



གཤམ་ལོག་རྒྱུན་སྲོད་བཅུགས་བཞག་རྩིས་ཁའི་ལམ་སྟོན།

**GUIDELINES ON THE OPERATIONS
OF
GEWOG CURRENT DEPOSITS (CD) ACCOUNT**

དབུལ་རྩིས་རྒྱན་ཁག།

སྤྱི་ཟླ་ལྔ་པ་གནས་ལོ་ ༢༠༢༢

MINISTRY OF FINANCE
May 2022

༡། གཞི་རྒྱུ་

འབྲུག་གི་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༩ ཅན་མའི་བཅའ་ཚན་ ༥༧ པ་དང་འབྲེལ་ རྟེན་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ སྤྱི་
ཚོགས་གྲིས་གནང་བ་མོལ་བའི་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷོ་ལུ་བསྟུ་ལེན་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་ ས་ལྷོ་ལྷོ་ གྲུང་ལྷོ་ རྟོ་
ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་གི་ལྷོ་ སྤྱི་ཚོགས་གྲིས་ གསར་ཤོག་དང་པར་སྐྱུན་ རྒྱུང་བསྐྱུགས་ དེ་ལས་ཡོངས་འབྲེལ་ཚུ་མིན་པའི་ གནམ་
ལྷོ་བསྐྱུགས་གྲི་ལྷོ་ཚུ་དང་ སྤྱི་ཚོགས་གྲིས་ དུས་དང་དུས་སུ་ མོས་ཐག་ཚེད་པའི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་གི་ལྷོ་ཚུ་ལྷོ་ དེ་མ་ཚད་
མོང་གསེབ་ལྷོ་དང་ མ་དངུལ་གནམ་ རྟེན་འོག་ནང་བཞག་ཚོགས་པའི་དབང་ཚད་ཡོད་མི་ལས་ ཟུང་འགོ་གཏང་དགོཔའི་ མོང་
འཕེལ་རྟེན་གཞི་གྲི་ལྷོ་ཚུ་ཚུ་ནང་གཏང་ཚོགས་ཡིན།

གནས་དོན་འདི་ལས་བརྟེན་ཏེ་ དུལ་ཕྱིས་ལྷོ་ལྷོ་གི་ ས་གནས་གཞུང་གི་རྟེན་འོག་ལྷོ་ གནང་བ་ཅན་གྱི་ རྟེན་འོག་ལྷོ་
སྤྱི་དང་བཅུགས་བཞག་ཕྱིས་ལྷོ་ལྷོ་ རྟེན་འོག་རང་མེད་ལྷོ་དང་འོང་འབབ་ཚུ་ བསྟུ་གསོག་དང་བདག་བཟུང་འབད་ནིའི་དོན་
ལུ་ཡིན། དེ་གིས་སྤྱི་ ལམ་སྟོན་འདི་གྲི་ལྷོ་ལྷོ་དང་འབྲེལ་བའི་ རྟེན་འོག་ལྷོ་སྤྱི་དང་བཅུགས་བཞག་ཕྱིས་ལྷོ་ འཛིན་སྟོང་གྱི་
ཐབས་ཤེས་བྱིན་ནི་ཡིན།

1. BACKGROUND

As per the Section 57 of the Local Government Act of Bhutan 2009, the Gewog Tshogdes, at rates as may be approved by Parliament can levy taxes such as land tax, building tax, cattle tax, grazing tax, entertainment tax, advertisement tax other than advertisement in news papers, print, radio and internet, and such other taxes as may be determined by the parliament from time to time. Furthermore, it allows them to retain the local taxes and other funds to meet the maintenance of development infrastructures.

To this end, the Ministry of Finance has authorized Current Deposits (CD) accounts to each gewog to facilitate them in collecting and retaining the revenues. Thus, this guideline will provide the operational guidance for the management of Gewog CD Accounts.



༢༽ མ་དངུལ་འབྲུང་ལུངས།

འབྲུག་གི་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༩ ཙམ་མའི་བམ་ཚན་ ༥༢ པ་ནང་གསལ་བཀོད་ལྟར་དུ་ གཤམ་བཀོད་ལྷམ་ གྱི་རིགས་ཚུ་ལས་འབྲུང་མི་མ་དངུལ་ཡང་:

༡༽ ས་ཁྲམ།

༢༽ བྱང་ཁྲམ།

༣༽ རྩོམ་ཁྲམ།

༤༽ ལྷ་འབྲོག་གི་ཁྲམ།

༥༽ སློབ་སློབ་ཀྱི་ཁྲམ།

༦༽ གསལ་ཤོག་དང་པར་སྐྱུན་ རྒྱང་བསྐྱུགས་ དེ་ལས་ཡོངས་འབྲེལ་ཚུ་མིན་པའི་ གཞན་ལྷམ་བསྐྱུགས་ཀྱི་ཁྲམ་དང་།

༧༽ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ དུས་དང་དུས་སུ་ མོས་ཐག་ཚེད་པའི་ཁྲམ་རིགས་གཞན་ཚུ།

༨༽ གཞན་ རང་སོའི་རྐྱེད་འོག་གིས་ རེས་པར་མཐོབ་པའི་ཞལ་འདེབས་ཚུ་ མ་གཏོགས་གཞན་ཕྱི་མ་དངུལ་ཚུ་ ལྷན་ རྒྱུང་བཅུགས་བཞག་ཕྱིས་ལ་འདི་ནང་ལེན་མི་ཚོགས་ཡིན།

2. SOURCES OF FUND

As specified in the Section 57 of the Local Government Act of Bhutan 2009, the following taxes shall form the sources of funds for the Gewog CD Account:

- I. Land tax,
- II. Building tax,
- III. Cattle tax,
- IV. Grazing tax,
- V. Entertainment Tax,
- VI. Advertisement tax other than advertisement in newspapers, print, radio and internet;
- VII. Such other taxes as may be determined by Parliament from time to time;
- VIII. Any contributions deemed necessary by Gewogs; and

No external funds should be received in the CD account.



༣༽ དངུལ་རྒྱུན་ལྷིད་བའ་ཚད།

འབྲུག་གི་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༩ ཅན་མའི་བའ་ཚད་ལྟར་པ་ནང་ གསལ་བཤོད་ལྟར་དུ་ རྩལ་དང་མ་དངུལ་གཞན་ རྟེན་འོག་ནང་བཞག་ཡོད་མི་ལས་ ཟད་འགོ་ གཙོ་བོར་ མོང་འཕེལ་རྟེན་གཞི་གྱི་རྒྱུན་རྒྱུ་དོན་ལུ་གཏང་ནི་ཡིན། མ་དངུལ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལས་ རྟེན་འོག་ཚོགས་སྡེའི་སྤྱི་འཛིན་གྱི་གནང་བ་ལེན་དགོ། ལྷག་པར་དུ་ མ་དངུལ་འདི་ལས་གཞན་ གློ་བུར་གྱི་ཟད་འགོ་ རྟེན་འོག་ཚབས་ཚེན་དང་ མགོན་རྒྱུ་ཟད་འགོ་ རྩ་ནང་དངུལ་ཀྱི་མ་ ༢༠,༠༠༠ བམམ་པ་ ལོ་རེ་ནང་གཏང་ཚོགས།

3. SCOPE OF PAYMENT

As specified in the Section 55 of the Local Government Act of Bhutan 2009, the retained revenues will be mainly used for maintenance of development infrastructures. The use of funds for such purposes must be approved by the Gewog Tshogde Thrizin. Besides maintenance of development infrastructures, the fund can be used for meeting the ad-hoc expenses during the event of any disaster and hospitality and entertainment expenses of Nu. 20,000.00 per annum.

༤༽ དངུལ་རྒྱུན་དབང་འཛིན་འགོ་དཔོན།

རྟེན་འོག་རྒྱུན་རྒྱུ་བཟུགས་བཞག་ཚུལ་ལ་འདི་ རྟེན་འོག་དང་རྟེན་འོག་བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་དངུལ་རྩིས་ལས་བྱེད་པ་གཉིས་མཉམ་རུབ་སྡེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཡིན།

4. DRAWING AND DISBURSING OFFICER

The Gewog CD account shall be jointly operated by the Gup and Gewog Administrative Officer/Finance personnel.

༥༽ ཕྱིས་དེབ

མེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གི་ ཕྱིས་དེབ་ཚུལ་མཐུན་རྐྱེན་སྐྱོང་ མོ་བཀོད་བཞག་དགོས་ཚུ་ཡང་

- ༡༽ ཟླ་རིམ་དངུལ་དེབ།
- ༢༽ ཟླ་རིམ་ཟད་འགོ་ཕྱིས་ལ།
- ༣༽ ཟླ་རིམ་ཕྱིས་འཕྱོར་དང་དངུལ་སྒོད་ཕྱིས་ལ།
- ༤༽ དངུལ་ཁང་བཙུགས་བཅོམ་ཁ་འཐབ་ཕྱིས་ལ་ཚུ་ཡིན།

ཕྱིས་དེབ་ཚུ་ཡང་གཞུང་གི་ཕྱིས་ལོ་དང་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཏེ་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།

5. BOOKS OF ACCOUNTS

The Gewog Administration shall maintain proper books of accounts. It should include:

- I. Monthly cash book;
- II. Monthly- expenditure statement;
- III. Monthly receipt and payment statement; and
- IV. Bank reconciliation statement.

The book of accounts shall be maintained following the government financial year.

༦༽ ཕྱིས་ལ་སྐྱུག་ལ།

མེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གི་ ལྷོགས་བསྐྱུས་/ལོ་ལྟར་ཕྱིས་ལ། ཕྱིས་འཕྱོར་དང་དངུལ་སྒོད་ཕྱིས་ལ། དངུལ་ཁང་བཙུགས་བཅོམ་ཁ་འཐབ་ཕྱིས་ལ། ཚུ་ཕྱིས་ལོ་མཐུག་སྐྱོད་ཏེ་ཟླ་རིམ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ དམངས་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ནང་སྐྱུག་ལུ་ཕུལ་དགོ། འདི་ཡང་དམངས་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལོ་ལྟར་གཞུང་གི་དངུལ་འབྲེལ་ཕྱིས་བཤད་གྲུལ་བཙུགས་ཏེ་ སྤྱི་ཚོགས་ནང་ལོ་ལྟར་སྐྱུག་ལུ་ ཕུལ་ནི།



6. REPORTING

The Gewog Administration shall submit a consolidated/annual expenditure statement, receipt and payment statement, and bank reconciliation statement to DPA within one month of the closure of the FY for inclusion in the Annual Financial Statement of the Government.

༧ ཅེས་ལྟ་ཅིས་ཞིབ།

ཚེད་འོག་རྒྱུན་སྒྱུར་བཟུགས་བཞག་ཅེས་ཁ་འདི་ རང་སོའི་རྫོང་ཁག་གི་ནང་འཁོད་ཅེས་ཞིབ་ལས་ཚན་དང་ རྒྱལ་གཞུང་ཅེས་ཞིབ་
དབང་འཛིན་གྱི་ ཅེས་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་མངའ་འོག་ལུ་རྒྱུད་པ་ཡིན།

7. AUDITING

The Gewog CD Account shall be subject to audit by the Internal Audit Unit of the concerned Dzongkhag and the Royal Audit Authority.

༨ ཚེད་འོག་རྒྱུན་སྒྱུར་བཟུགས་བཞག་ཅེས་ཁ་སློབ་སྒྲུལ།

གལ་སྲིད་ ཅེས་ཁ་སློབ་སྒྲུལ་ནིའི་གནས་ལུ་ཐུག་ན་ འདི་ཡི་བྱ་རིམ་ཡང་ ཚེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གི་ རྒྱུན་སྒྱུར་བཟུགས་བཞག་
ཅེས་ཁ་ནང་ཅེས་ལྟ་གཞུང་ན་ དམངས་ཅེས་ལས་ཁུངས་ལུ་ཅེས་ཁ་སློབ་སྒྲུལ་ནིའི་ལུ་བདད་ཅིག་ཁར་ཅེས་ལྟ་གཞུང་ལུ་ཡོངས་རྫོགས་
སློབ་སྒྱུར་འབད་ནི། འདི་ཡང་གཞུང་གི་འཆར་དབུལ་ཅེས་ལྟ་ནང་བཟུགས་ནི་ཡིན།

8. CLOSURE OF GEWOG CD ACCOUNT

In the event of closure of the Account, the Gewog Administration shall surrender the available amount, if any in the CD account to the Department of Public Accounts (DPA) for depositing into the Government Budget Fund Account with a request to close the Account.



༩༽ འགན་ལུང་དང་འགན་འཁུན།

མེད་འོག་ནང་གི་མེད་པོ་དང་ གཞན་གནང་བ་ཅན་གྱི་འགན་འཁུན་པ་ཚུ་གྱི་ མེད་འོག་གི་རྒྱུན་སྲོད་བཟུགས་བཞག་ཅིས་ལ་ ལག་ལེན་ཡང་ལམ་སྟོན་འདི་དང་འབྲེལ་ བག་ཡོད་དང་ཚུལ་བཞིན་བཟོན་དགོ། གལ་སྲིད་ལམ་སྟོན་འདི་ལས་ཐད་མོང་ན་ འགན་འགཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་འགན་འཁུན་ལྟོགས་ཡིན།

9. RESPONSIBILITY AND ACCOUNTABILITY

The Gup and the other authorized official shall be responsible to exercise prudence and due diligence in the operation of CD account as per this guideline. In case of any deviations from this guideline, they shall be held accountable.

༡༠༽ ལམ་སྟོན་འཁུན་སྟོན།

ལམ་སྟོན་འདི་ནང་གི་དབྱེ་ཚན་ ཡང་ན་ཕྱི་ལ་བུམ་འཕྲི་སྟོན་འབད་དགོན་ དབུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་གྱི་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ འཕྲི་སྟོན་འབད་འོང།

10. AMENDMENT

This guideline shall be amended in part or whole from time to time by the Ministry of Finance, if deemed necessary.

༡༡༽ ལག་ལེན་འགོ་བཟུགས་ཀྱི་སྒྲ་ཚེས།

ལམ་སྟོན་འདི་ སྤྱི་ཟླ་༥་པའི་སྤྱི་ཚེས་༡། གནམ་ལོ་ ༢༠༢༢ ལས་ ལག་ལེན་ཐབས་ཤི་འགོ་བཟུགས་པ་ཡིན།

11. EFFECTIVE DATE

This guideline shall come into effect from May 1, 2022.
